

23 de febrero de 2015

VISTOS:

La ley 19.886 de Bases Sobre Contratos Administrativos de Suministro y Prestación de Servicios y su Reglamento; el Procedimiento de Compras de esta Corporación de fecha 15 de diciembre de 2009; el Memorandum N° 32/2015 de 23 de febrero de 2015, del Departamento de Adquisiciones de esta Corporación y, las facultades generales de administración de la Gerencia General de la Corporación Municipal de Servicios y Desarrollo de Maipú.

CONSIDERANDO:

- 1) Que, mediante Memorandum N° 32/2015 de 23 de febrero de 2015, el Departamento de Adquisiciones, solicita resolución de gerencia que autorice la contratación directa, para la **Adquisición de Insumos Dentales**", para ser utilizado por el Módulo Dental de esta Corporación.
- 2) Que, el Memorandum N° 32/2015 señalado en el numeral precedente, acompaña solicitud de compra de fecha 28 de enero de 2015, del Encargado de Módulo Dental CODEDUC, en la que solicita comprar insumos dentales que detalla en listado adjunto a dicha solicitud.
- 3) Que, se acompaña cotización de **"TREMA DENTAL LIMITADA"**, por la suma de \$2.299.140.- I.V.A. incluido, solicitando la contratación directa de este proveedor.
- 4) Que, la Ley N° 19.886 en su artículo 8°, letra g), prescribe que: "procederá la licitación privada o el trato o contratación directa cuando, por la naturaleza de la negociación, existan circunstancias o características del contrato que hagan del todo indispensable acudir al trato o contratación directa, según los criterios o casos que señala el Reglamento de esta Ley".
- 5) Que, en la especie, el artículo 10 del Reglamento de la citada ley señala que "La licitación privada o el trato o contratación directa proceden, con carácter de excepcional, en las siguientes circunstancias N° 7: Cuando por la naturaleza de la negociación existan circunstancias del contrato que hagan del todo indispensable acudir al trato o contratación directa, de acuerdo a los casos y criterios que se señalan a continuación: letra j) Cuando el costo de evaluación de las ofertas, desde el punto de vista financiero o de utilización de recursos humanos, resulta desproporcionado en relación al monto de la contratación y ésta no supera las 100 Unidades Tributarias Mensuales.
- 6) Que, resulta desproporcionado desde el punto de vista financiero y recursos humanos, someter al régimen de licitación pública esta compra de insumos dentales, lo que impediría el normal funcionamiento del Módulo Dental hasta que se encuentre afinado el proceso licitatorio, se autorizará la contratación directa considerando, además, que su valor no supera las 100 Unidades Tributarias Mensuales.

RESUELVO:

1.- Procédase a la contratación directa de **"TREMA DENTAL LIMITADA"**, RUT N° 76.128.840-7, domiciliada en Vargas Fontecilla N° 4664, comuna de Quinta Normal, para la adquisición de insumos dentales, por un monto de \$ 2.299.140.-, (Dos millones doscientos noventa y nueve mil ciento cuarenta




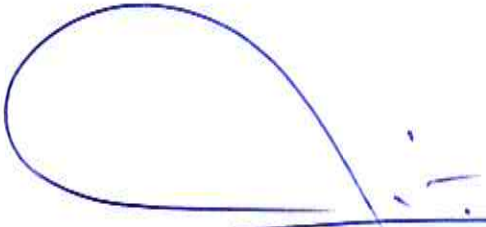
pesos), IVA incluido, con un plazo 48 horas para la entrega de los insumos, una vez emitida la respectiva orden de compra.

2.- El objeto del contrato es la adquisición de insumos dentales, para el Módulo Dental, en los términos y condiciones ofrecidos por "TREMA DENTAL LIMITADA", en su cotización N° 23460.

3.- Corresponderá al Encargado del Módulo Dental de esta Corporación, asumir las funciones de supervisar la oportuna, correcta entrega y calidad del Material que se adquiere.

4.- Déjese establecido que la adquisición de este material, serán financiada con cargo al Ítem Gastos Operacionales, de esta Corporación.

5.- Esta resolución deberá publicarse en el portal de chile compra, dando cumplimiento a todas las formalidades del caso.



JONATHAN FERNÁNDEZ FIGUEROA
SECRETARIO GENERAL

CORPORACION MUNICIPAL DE SERVICIOS Y DESARROLLO DE MAIPU



DJFF/JMV/
Distribución:

- Gerencia Codeduc
- Depto. Jurídico
- Dirección de Administración y Finanzas
- Archivo Gerencia

DE : JENIFFER VILLARROEL DAROCH
ENCARGADA DEL DEPARTAMENTO DE ADQUISICIONES

A : VIVIANA MARTINEZ ROJAS
JEFA DE DEPARTAMENTO DE JURIDICO

FECHA: Maipú, 23-02-2015



Handwritten signature and initials in blue ink, possibly reading '11:45'.

Estimada,

Se solicita confeccionar resolución por Trato Directo en referencia al Reglamento Art. 10, punto 7, letra j) Cuando se trate de costo desproporcionado y por montos inferiores a 100 utm.

Para la compra de insumos dentales según listado adjunto que serán utilizados por el Modulo Dental. El responsable de la compra será el Dr. Victor Arroyo. La Compra se realizara a la empresa Trema Dental Limitada Rut: 76.128.840-7 por un monto de \$ 2.299.140 IVA Incluido, plazo de entrega es de 48 hrs enviada la correspondiente OC se adjunta los siguientes antecedentes:

1. Solicitud de compra.
2. Cotización de proveedor.

Para tu conocimiento y fines pertinentes.
Agradeciendo tu atención, se despide muy cordialmente,



JENIFFER VILLARROEL D.
ENCARGADA DEL DEPTO. ADQUISICIONES
CODEDUC

JPM
Distribución:
- Dpto. de Jurídico.
- Dpto. De Adquisiciones.

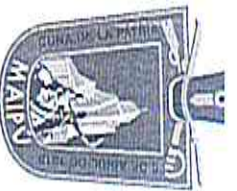
SOLICITUD DE COMPRAS

COD

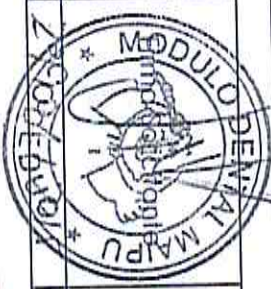

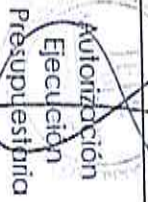
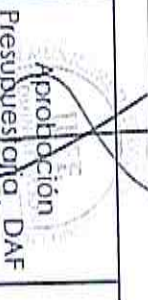
MODULO DENTAL CODEDUC

NOMBRE *Sorpe*

RECIBIDO
13 FEB 2015
SOLUCIONES
DAF ADQUISICIONES



CODEDUC
Corporación de Educación Municipal

| | | | | | | |
|---------------------------------------|---|--|---|---|--|----------|
| CENTRO DE COSTOS | | | | | DR. VICTOR ARROYO SOTO | |
| RESPONSABLE | | | | | Justificación: Solicito pedido de Insumos Dentales, se adjunta listados. | |
| FECHA | 28 ENERO DE 2015 | | | | | |
| CUENIA DE CARGO O NOMBRE DEL PROYECTO | <i>Polvos de Resinas.</i> | | | | | |
| ITEM | | | | | | |
| MONTO | <i>\$ 3.000.000.==</i> | | | | | |
| PERIODO A APLICAR | | | | | | |
| Visados |  |  |  |  | Recepción Adquisiciones | |
| Fecha | <i>28/01/2015</i> | <i>11/12/2015</i> | <i>11/02/2015</i> | <i>11/02/2015</i> | <i>1</i> | <i>1</i> |
| Observaciones Dirección | | | | | | |
| Observaciones Presupuesto | | | | | | |
| Observaciones DAF | | | | | | |

| Materiales marzo 2015 | PRESENTACIÓN | Marca | solicito |
|--|--------------------------------------|--------------|-----------------|
| Aceite lubricante micromotor y turbina | Frasco 300 mL Spray | CILA | 1 |
| Ácido Ortofosfórico 37% | Frasco | 3M | 9 |
| Adhesivo resina (single bond) | Frasco | 3M | 4 |
| Agua destilada | Bidon 5 Lt | indiferente | 10 |
| Agujas Cortas | Caja 100 unidades | TERUMO | 15 |
| Alcohol 70" | Frasco 1 Lt. | HOFSA | 14 |
| Algodón | 1 Kg | BETA | 6 |
| Amalgama | Frasco 1onzas | Cavex | 12 |
| Amalgama en capsula 1 porcion | caja 50 unidades | dispersalloy | 5 |
| Amalgama en capsula 2 porciones | caja 50 unidades | dispersalloy | 4 |
| Anestesia Tópica | Pote 30 mL | MAYON | 6 |
| Banda Matriz dura molares | 7mm, Rollo | BECHT | 1 |
| Banda Matriz para premolares Duras | 5mm Rollo | BECHT | 15 |
| Caja S.A.F.E | tamaño mediano unidades | indiferente | 3 |
| Carpule | unidades | maillefer | 10 |
| Cinta adhesiva esterilización autoclave | Rollo | 3M | 1 |
| Clorhexidina 2% Oralgene pro | Solución 2% 60mL | MAVER | 1 |
| Cloruro de sodio 0,9% | caja Ampollas 10 ml (100unidades) | indiferente | 1 |
| Cuñas forma piramidal | Sobre (sin color) | indiferente | 3 |
| Detergente enzimático | Bidón 5 Lt | JOHNSON | 1 |
| Dycal | 1 kit | DENTSPLY | 4 |
| Escobilla copa duras, | Unidades | BECHT | 36 |
| Espejos nº 5 | Caja 12 unidades | DERFLA | 1 |
| Eyectores desechables | Bolsa 100 unidades | iAsadental | 30 |
| Gasa s/esterilizar | paquete | | 2 |
| Gorros enfermeras | bolsas de 100 u. | Super Max | 10 |
| Guantes Látex XS | Caja 50 pares | HEALTH TOUCH | 50 |
| Guantes Vinilo L | Caja 50 pares | HEALTH TOUCH | 7 |
| Guantes Vinilo M | Caja 50 pares | HEALTH TOUCH | 26 |
| Guantes Vinilo S | Caja 50 pares | HEALTH TOUCH | 34 |
| Huincha lija amalgama | Sobre 12 unidades | 3M | 6 |
| Inserto de cavitron Punta 0103 25K FSI-10-30 | | Densply | 3 |
| Jabón antiséptico | Bolsa repuesto 100 mL | JOHNSON | 15 |
| Jeringas desechables 5 cc | 1 caja 100unidades | indiferente | 1 |
| Lentes de proteccion | unidades | Redline | 3 |
| Lima H.N°008 | set (6 Unidades) | Maillefer | 1 |
| Lima H.N°15 | set (6 Unidades) | Maillefer | 2 |
| Lima H.N°20 | set (6 Unidades) | Maillefer | 1 |
| Lima H.N°30 | set (6 Unidades) | Maillefer | 1 |
| Limpia fresas | unidad | indiferente | 1 |



TEMA DENTAL LIMITADA
P.O. BOX 1128460-7
 ARTÍCULOS DENTALES Y MEDICINA COMERCIALIZACIÓN DISTRIBUCIÓN
 IMPORTACIONES Y REPRESENTACIONES
 FONDO DE CAPITALIZACIÓN - Salud Dental
 VÍAS LAS FUENTES Y VÍA - GUAYMA VIAL - SAN VICENTE - Sede Principal

| Material marzo 2015 | PRESENTACIÓN | Marca | Unidad | VALOR NETO | DESCRIPCIÓN TEMA DENTAL LIMITADA | |
|---------------------|---|----------------------------|--------------|------------|----------------------------------|---|
| 54E-09 | Agua lubricada fluorocálcica y fluorada | FRASCO 300 ml. Stryer | CLIA | 11150 \$ | 11130 \$ | AGENTE LUBRIFIC. SSTRAY C/300 ml. LUBRICOV ALEMÁN |
| 54E-09 | Acido Oxalobórico 37% | FRASCO | 3M | 14930 \$ | 14930 \$ | ACIDO OXALOB. 37% AC. 37% 2.5 FL. OZ. TOLUENE |
| 10E-09 | Agente restaurador (single bond) | FRASCO | 3M | 14930 \$ | 14930 \$ | AG. P. SING. BOND 2.0 30 ml. Stryer |
| 10E-09 | Agua oxalobórica | Botón 5 Lit | redent | 13130 \$ | 13130 \$ | AGUA OXALOB. USP 37% 5 Lit |
| 14E-09 | Agua Oxalob | CAJA 100 unidades | TERUMO | 42130 \$ | 51450 \$ | AGUA OXALOB. TERUMO C/100 u. JAPON |
| 4E-09 | Alcohol 70° | FRASCO 1 Lit | HIGASA | 1450 \$ | 23130 \$ | ALCOHOL PURO DESNATURALIZADO 70° 1000 cc |
| 14E-09 | Alcohol 70° | 11.3 | BETA | 4450 \$ | 23130 \$ | ALCOHOL P. PURO. HIGASA. 11.3 LITROS |
| 61E-09 | Amalgama | FRASCO 100grs | Carita | 11530 \$ | 228450 \$ | AMALG. POLVO GS 60 TONDA SV |
| 61E-09 | Amalgama en cartón 1 porción | CAJA 50 unidades | dispersiv | 25330 \$ | 25330 \$ | AMALG. CAPS. 1 PORC. 400 mg. GS 60 C/ 50 u. SV |
| 61E-09 | Amalgama en cartón 2 porciones | CAJA 50 unidades | dispersiv | 33430 \$ | 133430 \$ | AMALG. CAPS. 2 PORC. 400 mg. GS 60 C/ 50 u. SV |
| 14E-09 | Amortisa 100cc | Flas 30 ml | MANON | 1450 \$ | 12140 \$ | AMORT. 100 cc. GEL. BONDOLINA 20% POTE 15.97. TUTTI FRUIT ALFA |
| 24E-09 | Banda Wenz para restaurar | 1mm. Palo | EBCHT | 1450 \$ | 1450 \$ | BANDA WENZ 2 mm. WOLAR 1 ml. EBCHT DENTAL ALEMÁN |
| 72E-09 | Banda Wenz para restaurar Dura | 5mm. Palo | EBCHT | 1150 \$ | 12250 \$ | BANDA WENZ 5 mm. EBCHT 1.8 ml. FÜR MED. AM 14*20*13 cm. WENZ |
| 44E-09 | CAJA S.A.F.E | caja de 12 unidades | redent | 430 \$ | 1430 \$ | CAJA DESECHO CONTROLING. MFERM (1.8 ml) MED. AM 14*20*13 cm. WENZ |
| 44E-09 | CAJA S.A.F.E | caja de 12 unidades | redent | 3240 \$ | 3240 \$ | CAJA DESECHO CONTROLING. MFERM (1.8 ml) MED. AM 14*20*13 cm. WENZ |
| 7E-09 | Carta adhesiva y fluorización autocura | Palo | 3M | 1500 \$ | 1500 \$ | CONTROL AUTOCLAVE ADH. 3M. 13 mm x 50 mm 3M WU |
| 50E-09 | Carta adhesiva y fluorización autocura | Salvador 2x 60-ml | WAVEN | 61 \$ | NO CREDITO | NO CREDITO |
| 24E-09 | Carta forma general | 3x Amolada 13 ml (10 unid) | redent | 11150 \$ | 13150 \$ | SUETO FIBRO. OXALOB. AL. 0.5% AMOLADA DE VIDRO 13 ml. C/ 100 u. |
| 62E-09 | Carta forma general | Scara (unidad) | redent | 2230 \$ | 4450 \$ | CAJA DE MOLDERA TILANZA 1 COLOR C/ 50 u. PD SUZA |
| 24E-09 | Carta forma general | Edon 5 Lit | SONARSON | 28730 \$ | 28730 \$ | EMULSION DENTIFRICA ENZIMATICA DURA 11 H. C/50 UN. METREX USA |
| 24E-09 | Carta forma general | 1 Lit | DENTISPLY | 6750 \$ | 27600 \$ | EMULSION DENTIFRICA ENZIMATICA DURA 11 H. C/50 UN. METREX USA |
| 24E-09 | Carta forma general | Unidad | EBCHT | 330 \$ | 11450 \$ | EMULSION DENTIFRICA ENZIMATICA DURA 11 H. C/50 UN. METREX USA |
| 44E-09 | Carta forma general | CAJA 12 unidades | EBCHT | 4750 \$ | 4750 \$ | ESPEJO DENTAL EN ALUMINUM 4.00x 13.00x2 CL. 12 u. FEMIS AC ALEMÁN |
| 60E-09 | Carta forma general | Botón 100 unidades | redent | 1350 \$ | 40500 \$ | ESPEJO DENTAL EN ALUMINUM 4.00x 13.00x2 CL. 12 u. FEMIS AC ALEMÁN |
| 54E-09 | Carta forma general | Flasaca | redent | 1050 \$ | 2100 \$ | ESPEJO DENTAL EN ALUMINUM 4.00x 13.00x2 CL. 12 u. FEMIS AC ALEMÁN |
| 60E-09 | Carta forma general | Botón 2x 120 u | Scot Wax | 1800 \$ | 18000 \$ | ESPEJO DENTAL EN ALUMINUM 4.00x 13.00x2 CL. 12 u. FEMIS AC ALEMÁN |
| 60E-09 | Carta forma general | CAJA 50 unidades | HEALTH TOUCH | 3300 \$ | 145000 \$ | ESPEJO DENTAL EN ALUMINUM 4.00x 13.00x2 CL. 12 u. FEMIS AC ALEMÁN |
| 52E-09 | Carta forma general | CAJA 50 unidades | HEALTH TOUCH | 1650 \$ | 11750 \$ | ESPEJO DENTAL EN ALUMINUM 4.00x 13.00x2 CL. 12 u. FEMIS AC ALEMÁN |
| 52E-09 | Carta forma general | CAJA 50 unidades | HEALTH TOUCH | 1650 \$ | 43450 \$ | ESPEJO DENTAL EN ALUMINUM 4.00x 13.00x2 CL. 12 u. FEMIS AC ALEMÁN |
| 52E-09 | Carta forma general | CAJA 50 unidades | HEALTH TOUCH | 1650 \$ | 57130 \$ | ESPEJO DENTAL EN ALUMINUM 4.00x 13.00x2 CL. 12 u. FEMIS AC ALEMÁN |
| 24E-09 | Carta forma general | CAJA 50 unidades | 3M | 1330 \$ | 11350 \$ | ESPEJO DENTAL EN ALUMINUM 4.00x 13.00x2 CL. 12 u. FEMIS AC ALEMÁN |
| 24E-09 | Carta forma general | CAJA 50 unidades | Densply | 4200 \$ | 141000 \$ | ESPEJO DENTAL EN ALUMINUM 4.00x 13.00x2 CL. 12 u. FEMIS AC ALEMÁN |

| | | | | | | | |
|----------|--|---------------------|----------|-----|-------|---------|--|
| 4.52E+09 | 1400 ml | Edm repunaro 100 ml | JOHANSON | 15 | 4.5 | - | NO OFERTO |
| 1E+09 | Levitas 28 proteccion | 1 caja 100 unidades | Reflexa | 1 | 2121 | 3.100 | SEWALASECH GRAMERBY 5 cc C/45 216 12 CL 100 * |
| 1.13E+09 | Uma H.N.02 | 500ml | Reflexa | 3 | 1452 | 4.950 | ENTE PROTECCION VITUA ANSAL P.F.C. CODE V1945-23 3M USA |
| 1.13E+09 | Uma H.N.15 | ml (6 Unidades) | Maldar | 1 | 3920 | 3.900 | MA HEDSTRON ZEPHER 25 ppm N° 09 |
| 1.13E+09 | Uma H.N.02 | ml (6 Unidades) | Maldar | 2 | 3920 | 7.800 | MA HEDSTRON ZEPHER 25 ppm N° 15 |
| 1.13E+09 | Uma H.N.03 | ml (6 Unidades) | Maldar | 1 | 3920 | 3.900 | MA HEDSTRON ZEPHER 25 ppm N° 20 |
| 6.53E+09 | Umopar Verde | 500ml | Reflexa | 1 | 1521 | 1.550 | MA HEDSTRON ZEPHER 25 ppm N° 30 |
| 6.53E+09 | Umopar Verde para asociave | 500ml | Reflexa | 1 | 1521 | 1.550 | MPIA PRESSUS METALICO (OE BRONCE) |
| 6.53E+09 | Umopar Verde para asociave 3 piezas para unida | Caja 50 unidades | 3M | 15 | 1152 | 17.250 | WASOVELLA DESOCH C/FILTRO PLANA C/ ELAST ALTA OPELA C/ 55 E GRAMERBY |
| 4.2E+09 | Udo da Zoc Fajardo 600 | Tubo 100 gr | Reflexa | 20 | 1350 | 13.500 | VERLUBO VITALICO ALEMANY BIOTELADO 120 97L |
| 2.7E+09 | Udo da Zoc Fajardo 600 | 50 60 gr | HEBITZ | 6 | 821 | 4.950 | 0000 DE ZINC HEITZ 50 GR GRADO USP |
| 2.7E+09 | Udo da Zoc Fajardo 600 | Caja 12 Unidades | Reflexa | 1 | 2162 | 4.300 | PAHEL ARUC RECTO SCOCOR C/ 12 LB RECTO GEBLA ALEMANY |
| 2.7E+09 | Udo da Zoc Fajardo 600 | Paquet | Reflexa | 106 | 2592 | 38.900 | PAHEL ARUC RECTO SCOCOR C/ 12 LB RECTO GEBLA ALEMANY |
| 2.53E+09 | Udo da Zoc Fajardo 600 | Ca 100 gr | WANDY | 1 | 4292 | 2.590 | PASTA PROF. OONOTEC S/FLOOR 100 GR WANDY |
| 2.0E+09 | Udo da Zoc Fajardo 600 | Pastillas | Reflexa | 3 | 1000 | 3.000 | POCHESA F/PACENTE (GRABER) BLANCA M.A. |
| 4.83E+09 | Udo da Zoc Fajardo 600 | 1 caja | KOSAR | 1 | 4400 | 4.400 | RELC. RX OF 41 ENTIE WWA9 (27 x 54 mm.) 120 x KODAK |
| 4.83E+09 | Udo da Zoc Fajardo 600 | 1 caja | KOSAR | 1 | 14100 | 14.100 | RELC. RX OF 54 SMPLE P/ACULTOS (31 x 41 mm) 150 u. KODAK |
| 4.83E+09 | Udo da Zoc Fajardo 600 | 1 caja | KOSAR | 1 | 23500 | 23.500 | RELC. RX OF 54 SMPLE P/ACULTOS (31 x 41 mm) 150 u. KODAK |
| 4.8E+09 | Udo da Zoc Fajardo 600 | unidades | Reflexa | 20 | 950 | 3.500 | SANCHO/RX WET. INDY. CODE 32-304 P/REV. PAC. ALEMANY |
| 1.01E+09 | Udo da Zoc Fajardo 600 | 150ml | 3M | 3 | 12750 | 3.825 | COVA FOC FLEX Z 350 AT PPTD. 4 PTL 408 2M USA |
| 2.5E+09 | Udo da Zoc Fajardo 600 | Ca 13 ml | Reflexa | 3 | 960 | 2.870 | SELA DENTAL CON CEREA DURALION C/ 25 ml. CODE 7500008 |
| 3.53E+09 | Udo da Zoc Fajardo 600 | caja (15 unidades) | Pala Ind | 5 | 25000 | 125.000 | TOMULA CLING BLANCA C/ 15 CARGLAS 0200 HORA. C/1) |
| 2.53E+09 | Udo da Zoc Fajardo 600 | caja | Dentify | 2 | 14750 | 29.500 | CEM. INDUM. AC. GEMVELLA 13 GR. 1 YOG 3 DENTIFY. Y |
| 1.01E+09 | Udo da Zoc Fajardo 600 | Reflexa | 3M | 1 | 44750 | 44.750 | CEM. INDUM. OBT. FOC. VITREVER M/P. AS SET 3M USA |
| 2.60E+09 | Udo da Zoc Fajardo 600 | Reflexa | Reflexa | 1 | 750 | 750 | VASELINA SOLIDA 80 GR. HOFSA |

\$ 1312.059

| | | | | | | | |
|---------|----------------------|--------|---------|---|-------|--|---|
| 9.5E+09 | Unidad dentifrica 3M | Frasco | 3M | 3 | 3500 | | ACIDO ORTOF. OBT. 35 W. 30A. 2 ml. VODOCICO CODE 11241 VODO ALEMANY |
| 9.5E+09 | Unidad dentifrica 3M | Frasco | 3M | 4 | 11500 | | KOH. FOC. ORTOF. M. SERTO. 4 ml. (KOH. MONOCORP) CODE 1127 VODO ALEMANY |
| 9.5E+09 | Unidad dentifrica 3M | Frasco | 3M | 1 | 11500 | | COMP. FOC. ORTOF. INT. (MANO) PPTD. 4 gr. ATOR 2014 VODO ALEMANY |
| 9.5E+09 | Unidad dentifrica 3M | Frasco | Dentify | 2 | 11500 | | CEM. INDUM. AC. OBT. AQUA INDUM. PLUS AT PPTD 15 gr. CODE 1511 VODO ALEMANY |
| 9.5E+09 | Unidad dentifrica 3M | Frasco | 3M | 1 | 31500 | | CEM. INDUM. FOC. OBT. KNOXULX SET (12 gr. Pptd. 5 ml. Liquid) AS CODE 1511 VODO ALEMANY |
| 9.5E+09 | Unidad dentifrica 3M | Frasco | DENTIFY | 4 | 7350 | | CALCIOMOL. AC. (HORO. CALCIO) 13 gr. BITE (15 gr. CAL. CODE 1387 VODO ALEMANY |

VIG/164